

Pris 5 penni.

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

DANIEL NYBLIN,

FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.

Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.

Förlag af finska vyer.

Handel med fotografiska artiklar.

Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

Brand- & Lif-  
Försäkring

SVEA  
Kontor:  
N. Esplanadg. 33.  
J. N. Carlander.

N:o 37.

Söndagen den 26 Mars.

1893.

### Svenska Teatern.

Söndagen den 26 mars

För 3:dje gången:

## Ensamma människor

Skådespel i 5 akter af Gerhart Hauptmann. Öfversättning af

Emil Grandinson.

Personerna:

Bockerat	Hr Riégo.
Fru Bockerat	Fru Molander.
Johannes, deras son	Hr Svennberg.
Käthe, hans hustru	Fru Håkansson.
Fröken Anna Mahr	" Riégo.
Braun, artist	Hr Berlin.
Pastor Kollin	" Swedberg.
Fru Lehmann	Fru Salzenstein.
Amman	" Wahlbom.
En månglerska	" Wiberg.
Ett stadsbud	Hr Beckman.

OBS! Längre uppehåll förekomma endast mellan 2:dra och 3:dje samt mellan 3:dje och 4:de akterna.

Börjas kl. 7.30 och slutas omkr. 10.30 e. m.

Måndagen den 27 mars: Se nästa sida.

Biljettpriser: Parterre 4,50; 4,-; 3,-; Part. gall. 3,-; Avantse. 25,-; Part. loge 4,-; I Rad. fond 4,50; Sida 3,50; II Rad fond 2,-; Sida 1,50; Avantse 20,-; III Rad fond 1,-; Sida 1,-; Gall. 0,50; Avantse. 10,- M.



Herr Adolf Berlin.

(Braun i „Ensamma människor“):  
Vi meddela i dag bilden af en bland Svenska Teaterns mest framstående skådespelare, hvars talang under en följd af år rönt välförtjänt uppmärksamhet. De sceniska uppgifter Adolf Berlin haft att fylla äro i sanning ej de lättaste, men det oaktadt har han lyckats framställa skapelser, åt hvilka till och med den strängaste kritiker måste skänka erkännande.

### Suom. Teatteri.

Sunnuntaina Maaliskuun 26 p:nä

## AINO.

Runo 5:dessä näytöksessä (6 kuvaelmaa). Kirjoitti J. H. Erkko. Suomalainen alkuteos.

HENKILÖT:

Vainö	} Vänöläisiä	Benjamin Leino.
Pellervo		Niilo Stenbäck.
Kouki		Emil Falck.
Siira		Robert Reino.
Kylli		Helga Corander.
Ylli		Hilma Liiman.
Vanha Jouko		Aleksis Rautio.
Taina		Naemi Kahilainen.
Nuori Jouko		Kaarle Halme.
Aino		Olga Poppius.
Kirri	} Joukolaisia	Knut Weckman.
Sormo		Hemmo Kallio.
Purmo		Evert Sutinen.
Mella, Kirrin äiti		Mimmi Lähteenoja.
Airi		Olga Salo.
Sinikka, orjatyttö		Saimi Järnefelt.
Ensimmäinen kyläntyttö		Kirsti Sainio.
Toinen kyläntyttö		Hanna Kunnas.

Kansaa.

Tapaus: Suomessa heimosotien sankariaikana.

Näytäntö alkaa klo 1/2 8 ja loppuu klo 1/2 11.

Piljettien hin. Parterre 3,50; 3,-; 2,50; Part. loge 3,-; Toisin riv. 1,50; 1,-; Kall. 0,75; 0,50; Ork. 2,-; I Riv. 3,-; L. 1, 8, 10: 18,-; L. 2 10,-; L. 3-7, 11-16: 12,-; L 9: 24,-M.

### K. E. STÅHLBERG'S FOTOGRAFISKA ATELIER.

HELSINGFORS,  
Alexandersgatan N:o 17.

Dagligen kl. 3-5 e. m.  
**Middag à 3 m.**  
med MUSIK af Levys Kapell.  
**HOTEL KÄMP.**  
KONSERT i Kaféet  
alla aftnar från kl. 7.30 e. m.  
**I MATSALEN** efter kl. 10 e. m.

**Ernst Bruno**  
CIGARR-IMPORT-AFFÄR.  
N. Esplanadgatan 25. Helsingfors.

### SOCIETETSHUSET,

som är helt och hållet renoveradt och hvars möblemang är elegant och fullkomligt nytt, uppfyller alla tidens fordringar. Större och mindre våningar och enskilda rum erhållas för bröllop, middagar, super och sammanträden m. m.

J. C. Maexmontan.

### TH. STUDE'S KLÄDESHANDEL och SKRÄDDERIRÖRELSE

Unionsgatan N:o 27.

tillhandahåller de finaste FRANSKA och ENGELSKA Trikoter, Dofflar och Kläden.

Fit. kand. Uno Lindström

meddelar undervisning i ryska spraket. Bostad: Brunngatan 8. 3 tr. upp. Träffas: 4-5 e. m.

### LORENS MALMSTRÖM,

vis à vis Kapellet

rekommenderar i välvillig hägkomst sin

Herrekiperingsaffär.

Specialitet: Engelska, moderna hattar.

### Teater-, Res- & Marinkikare.

Specialitet: Glasögon & Pince-nez.

Största urval. — Nya modeller.

PAUL DETTMANN, Optiker,  
N. Esplanadgat. 37 (Göhles gård).



PALOVAKUUTUS-OS. YHTIÖ.  
BRANDFÖRSÄKRINGS-A.B.  
Aleks.k. N:o 42. Telef. 627.



# ORKESTERFÖRENINGEN.

Söndagen den 26 Mars.

## INGEN

### POPULAR KONSERT

Robert Kajanus.

Pianomusiken i vårt århundrade

#### II.

Beethoven, Schubert och Weber, dessa på alla tonkonstens områden outtröttligt värksamma och ända till lifvets afton produktiva mästare, måste naturligtvis invärka befruktande på pianomusiken för en lång tid framåt. En hel rad af pianovirtuoser och komponister se vi också träda upp efter dem. Vi nämna här endast *J. B. Cramer, Czerny, Hummel och Moscheles, Fred. Ries, Peter Pixis, John Field, Kalkbrenner, Herz, L. Berger, Chopin, Thalberg.* Schumann yttrar sig om den då pianospelade konstnärsgenerationen på följande sätt: „Ju äldre jag blir, dess mer finner jag, huru pianot särdeles i tre saker väsentligen och egendomligt tager sig uttryck; genom stämriktedom och harmoniomväxling hos Beethoven och Schubert, genom pedalbruk hos Field och genom volubilitet hos Czerny och Herz. I första klassen träffar man engrosspelarne, i den andra de fantastiska, i den tredje de pärlande. Mångsidigt bildade komponister och virtuoser, sådana som Hummel och Moscheles samt slutligen Chopin, använda alla tre medlen förenade och blifva därför mest omtykta af de spelande. — Hummels spel var afrundadt, mjukt, pärlande och äfven hans tacksamma kompositioner bildade snart skola, så att man betecknar honom såsom representanten för Wiener-spelmetoden.

Moscheles, som i början hyllade en ytlig virtuositet, tog senare en högre, kraftigare flykt; han lade visserligen ej bort briljanterna men lade dem, sin bildning likmätigt, fram med finare slipning“. Om Chopin, slutligen, skriver Schumann: „Liksom tidigare t. ex. Hummel följde Mozarts röst, så att han klädd mästarens tankar i ett mera lysande omhölje, så gjorde Chopin med Beethovens. Eller utan bild: såsom Hummel utarbetade Mozarts stil till fromma för virtuoserna, så förde Chopin Beethovens anda in i konsertsalen“. Chopin var en öfverlägsen virtuos, och hans egendomliga spel värkade epokgörande, men virtuositetens lysande tumult var honom föga tilltalande, såsom Hanslick säger; men en af pianots underbaraste poeter är han för den musikaliska världen af större betydelse genom det han skref än genom det han spelade. Hans mazurkor, polonaiser, nocturner etc. äro så djupt sjäfulla och eteriska, att man ovilkorligen hänföres af dem, om äfven ofta nog ett drag af sjuklig öfverretning gör sig märkbar hos dem, särdeles i fråga om värk från hans senare tid.

Den utomordentliga höjd och rikedom, som pianomusiken uppnådde genom de nämnda mästarne, framkallade stegrade anspråk på framställningstekniken; också finna vi under denna tid en rad komponister, sådana som Cramer och Czerny, hvilka egnade sin uppmärksamhet åt detta område och skrefvo arbeten, endast afsedda för utbildning af fingerfärdighet.

Publiken blef emellertid snart mätt på detta andefattiga och innehållslösa klingklang, virtuoskonsterna lockade ej på samma sätt som förut och konstnärerna mista sin popularitet. Alt tydde på att en vändpunkt snart måste inträffa.

# Brandkårshuset.

Söndagen den 26 Mars.

## Populär Konsert

af

### Akademiska Sångföreningen.

#### Program:

1. Studentsång . . . . . Prins G\*\*\*\*\*
2. Tonernes Flugt . . . . . Hertz.
3. Sångfoglarna . . . . . Lindblad
4. Fredmans sång N:o 16 arr. . . . . R. Faltin.
5. Fredmans sång N:o 17
6. Fredmans sång N:o 36
7. Fredmans sång N:o 35
8. Fredmans sång N:o 9
9. Marsch. . . . . G. Wennerberg.
10. Sang paa Vandet . . . . . H. Kjerulf.
11. Dryckesreglor . . . . . Abt.
12. Ur vägen. . . . .

Konserten börjar kl. half 6 e. m.

**GULDSMED.**  
Hj. Fagerroos,  
Alexandersgatan 9.

**C. E. LINDGREN'S BORSTBINDERIAFFÄR,**  
Alexandersgatan 46, CENTRALS HUS.  
Alla sorters finare och gröfre Borstbinderiarbeten, Kammar, Parfymer, Amykos, Tvålar, Tvätt-svamp, Tamburnattor m. m.  
C. E. Lindgren.

**OBS.!**  
Rococco & Japanesiska rummet  
rekommenderas för slutna sällskap.  
Conditori  
**CATANI.**

**Skandia.**  
Fonder Smf. 44,000,000.  
Meddelar Loffersälningar med 3/4 andel i bogets vinst utan förhöjda premier.  
Brandförsäkringar å fast och löseegendom till billiga premier.  
**SCHILDT & HALLBERG,**  
15 Alexandersgatan 15 (Atlas).  
**J. A. Törnroos,**  
5 Michaelsgatan 5.  
**Emil Björkell,**  
7 Norra Esplanadgatan 7.  
**Aff. Olin,**  
14 Georgsgatan 14.  
**F. A. Lindén,**  
10 S. Esplanadgatan 10.

Ledig annonsplats.  
**VINER.**  
N. A. Turdén.

Min väl sorterade  
**Delikatess- & Kolonialvaruhandel**  
rekommenderas i den ärade allmänhetens välviliga åtanke.  
**Axel Nyström,**  
Alexandersgatan n:o 50. Telet. 139.

**K. A. Dahlins**  
**Droghandel,**  
4 Glogatan 4.

Säljer billigast allt hvad till en väl försedd drogeriaffär hörer.  
Ämnen, som begagnas endast till medicinskt bruk, få enligt drogeri - författningen icke på någon droghandel säljas i mindre partier än 150 gram.

**N. A. TURDÉN,**  
Vladimirsgat. 13 och  
Michaelsgatan 5.  
Direkt importerade

**VINER.**  
N. A. Turdén.

**F. Tilgmann.**  
**Bok- & Stenstryckeri,**  
**KEMIGRAFI.**  
Privilegeradt 1869.  
Utför alla slags litografiska arbeten, såväl vetenskapliga som merkanthä. Rekommenderar sin kemigrafiska afdelning för utförande af illustrationer af alla slag enligt nyaste metoder.  
OBS. I Våra arbeten hafva rönt allmänt erkännande in- och utlandet samt tillerkänts flere pris. Profver stå gärna till tjänst franco och gratis.

**FINSKA INDUSTRI-MAGASINET**  
rekommenderar sitt rikhaltiga lager af alla slags Bosättningsartiklar (s. s. möbel, husgerädsaker, duktyger, mattor m. m.)  
Bekämda material i kostymtyger, linne & bomullstyger, möbel-gardin- & draperityger.  
OBS. I Mans- och gosskostymmer väl och billigt.  
Lager af handelslyds alster af alla slag samt alla slags fabriks- och handvärfabrikat.

**Segercrantz & Co**  
Affär i järn, färger, kemikalier, oljor m. m.  
Filial i Kotka.

**OPERA KÄLLARENS**  
**FESTVÅNING**  
för större och mindre beställningar rekommenderas, samt frukostar, middagar och supéer såväl å la Carte som prix fixe.  
**Salta Biten**  
serveras alla dagar.



# Svenska Teatern.

Måndagen den 27 mars.

## Kärlekens Komedi

Komedi i 3 akter, på vers, af Henrik Ibsen. Fri öfversättning af Harald Molander.

Personerna:

Fru Halm, enka efter en ämbetsman . . . . .	Fru Salzenstein.
Svanhild, } hennes döttrar . . . . .	„ Håkanson.
Anna, } . . . . .	„ Bruno.
Falk, en ung författare, } inackorder. hos } Hr Svennberg.	
Lind, teologie studerande, } fru Halm . . . . .	„ Berlin.
Guldstad, grosshandlare . . . . .	„ Malmström.
Styver, kopist . . . . .	„ Castegren.
Fröken Skate, hans fästmö . . . . .	Fru Precht.
Stråman, prost från landet . . . . .	Hr Riégo.
Fru Stråman, hans hustru . . . . .	Fru Wahlbom.

Familjer. Tanter. Förlovade par. Studenter. Stråmans åtta små döttrar. Tjänare.

Handlingen föregår på fru Halms sommarnöje vid Drammensvejen.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. 10,30 e. m.

# Wasa musikaliska förenings Oratorie-konserter

härstädes inledas i morgon måndag den 27 mars med *Haydns* Skapelsen.

Från Wasa, där den första konserten, med samma program, gafs i onsdags, har programbladet erhållit följande meddelanden angående tisdagens generalrepetition och de därvid medverkande in- och utländska artisterna:

Oratoriesångerskan fröken *Tia Krätma* från Elberfeld anlände till Wasa redan i söndags, på samma gång som operasångaren *Hjalmar Frey* från St. Petersburg. Tenorsolisten, ororiesångaren *Gustav Trautermann* från Leipzig åter ankom i tisdags på morgonen.

Samtliga de vid generalrepetitionen närvarande uttryckte sin förtjusning öfver fr. Krätmas vackra och välskolade stämma, hvarjämte det dramatiskt uttrycksfulla föredraget värkade hänförande.

Hr Trautermann förfogar öfver en tenorröst af den väldiga styrka, som med oförminskad kraft gör sig gällande i partiets högsta lägen. Då härtill kommer en stor rutin samt en djup uppfattning, synes föreningen hafva gjort ett lyckligt val.

Hr Freys sympatiska och omfångsrika stämma klingar, om möjligt, ännu mera till sin fördel än någonsin. Med mäktig ton ansätter han sitt partis djupa lägen och i ensemblerna är hans stämma af den yppersta effekt.

Frk. *A. Ahnger* och frk. *Ellen Hirvinen* medvärka blott vid fredagens konsert, i Paradiset och Perin. De-

# Wasa Musikaliska Förenings Oratorium- och Andliga Konserter

## Konserter

gifvas nedannämnda dagar:

I Universitetets solennitetssal:  
Måndagen den 27 mars

„Skapelsen“.

I Brandkårshuset:  
Tisdagen den 28 mars

*Requiem i C-moll af Cherubini.*

I Universitetets solennitetssal:  
Onsdagen den 29 mars

„Paradiset och Perin“.

I Oratorierna medverkande solister:

Oratoriesångerskan Fröken *Tia Krätma* från Elberfeld (Sopran).

Fröken *Ellen Hirvinen* (Sopran).

Fröken *Alexandra Ahnger* (Alt).

Ororiesångaren Herr *Gustaf Trantermann* fr. Leipzig (Tenor).

Operasångaren *Hjalmar Frey* (Bas).

Närmare framdeles.

# Grahn, Hedman & Wasastjerna's Arkitekturbyrå

4 Michaelsgatan 4. Telefon 1,146.

Uppgör ritningar och kostnadsförslag till byggnader af alla slag (äfven landtmannabyggnader), äfvensom möbel- och dekorationsritningar m. m. Öfvervakar byggnadsarbeten, anskaffar byggmästare samt tillhandagår med råd och upplysningar i alla till facket hörande frågor.

Helsingfors Ridinstit. Telefon 304.



Öppet: Söckendagar kl. 8-3 f. m. och 5-9 e. m.  
Sön- o. helgdagar „ 9-2 f. m.

## ALBIN JANSSONS SPIRITUOSAAFFÄR

13 Eriksgatan 13.

Rekommenderar sitt väl sorterade lager af

**Cognac,  
Rom,  
Likörer**

Från Legler Pernod, Schweitz, direkt importerad **absint**. Alla varor absolut fin och ren smak.



## SPENNERT'S SADEL & ÄKDONSFABRIK

Helsingfors.

innehar det förnämsta lager af lätta och välgjorda Äkdon, Ridtyg, Seldon, Rese-effekter och finare läderarbeten i landet.

Hvad prisbillighet angår motstår fabriken hvarje konkurrens.

CARL FR. SPENNERT,

firmans innehafvare.

## Magasin du Nord,

Specialaffär för

## Modevaror & Kappor.

Damskrädderiet står under ledning af en skicklig Wiener directris.



## N. BOMANS

## MÖBELUTSTÄLLNING

i Centrals hus.

Mikaelsgatan 4. Tel. 283.



## CARL BERGROTH,

29 Fabiansg. Telef. 750. 21 Alexandersg. Telef. 1165.

**SPIRITUOSA, PUNSCH o. VIN,**  
engros o. minutaffär.

Vid tanken på att beställa  
**V KLÄDER**  
försomma icke att först se på material och taga reda på prisen hos  
**O. OLANDER**, Skildnadsstorget N:o 2.

**G. WIITANEN,**  
Skrädderietablissemang  
Alexandersgatan 13.

Ytterst billigt

slutförsäljes diverse rester af

**Gummi-Ofverkängor**

och varma

**Gummi-Saloescher**

samt

**SKODON**

hos

**E. Lönnbeck,**

Norra Esplanadg. 35, hörnlokalen.

Gravör

**Karl Sundströms**

Kautschuk & metallstämpelfabrik emottager beställningar å alla slags gravyr- och Kautschukstämpelarbeten.

Stämplat & sigill af alla möjliga slag finnas på lager i långa banor.

Prisen billiga.

Helsingfors

50 Alexandersg. 50.



BRANDFÖRSÄKRINGS AKTIEBOLAGET

**FENNIA**

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 206.  
meddelar **BRANDFÖRSÄKRINGAR.**

## Kämp's Kafé.

### Levys Orkester.

Söndagen den 26 mars kl. 7,30 e. m.

#### Program:

1. **Kling! Kling!** marsch . . . . . *Schild.*
2. **Eden-Vals** . . . . . *Fahrbach.*
3. **Ouverture** till op. Preciosa . . . . . *Weber.*
4. **Jag minnes dig!** Duett för piston och tenorhorn; . . . . . *Kücken.*
5. **Potpourri** ur op. Traviata . . . . . *Verdi.*

Paus.

6. **Lustspel-Ouverture** . . . . . *Kéler Béla.*
7. **La plus Belle, vals** . . . . . *Waldteufel.*
8. **Nordiska danser och visor** . . . . . *Söderman.*
9. **Süsse Geständnisse, polka** . . . . . *Hirsch.*
10. **Potpourri** ur Lilla Helgonet . . . . . *Hervé.*

Paus.

### Musik i matsalen.

Ändring af programmet förbehålles.

ras röster äro redan kända såväl i Wasa som i Helsingfors.

Föreningens kör uppgår f. n. till 70 personer medan orkestern, förstärkt med flere framstående musikidkare, omfattar 30 medlemmar.

Både svensk och finsk text kommer att tillhandahållas publiken vid biljettförsäljningen. Den svenska översättningen af Paradiset och Perinär värkställd af öfverste *Feodor Procopé*, som på ett prakfullt språk återgivit Moores storslagna dikt. Hela det stort artade företagens ledare, kapten *A. Stenius*, har bifogat texterna en af honom, i enlighet med flere berömde musikhistorikers omdömen, utarbetad belysning af de bägge värkens innehåll, främst med hänsyn till den musikaliska delen.

Å annat ställe i tidningen angifvas närmare dagar, tider och program för konserterna härstädes, värda uppmärksamhet lika mycket för sina utmärkta program som för sitt vackra ändamål.

## Teater och Musik.

— *Cavalleria rusticana* har blifvit uthvisslad — i Palermo! Under den stora kören framför kyrkan „Innegiamo al Signore“ började publiken skrika och hvissla och oväsendet upphörde ej förr än man låtit falla ned ridån. Fjaskot torde dock mindre böra tillskrifvas Mascagni än teaterns direktion, som genom misslyckade engagemang af artister illa besatt operans roller.

— *Angelo Zanardini*, den bekanta italienske librettoförfattaren, afled den 10 mars i Milano. Utom originaltexter har han öfversatt Wagners operor till italienska och själf äfven komponerat ett musikdrama „Hamlet“.

— *L'assomoir*, den bekanta dramatiseringen af Zolas berömda roman gifves för närvarande på Görthnerplatz-teatern i München med den utmärkte skådespelaren Mitterwurzer i den manliga hufvudrollen, Coupeau. Stycket, som är ett förträffligt folkskådespel, gör stor lycka.

— *Hr Siegfried Wagner*, Richard Wagners son och fru Coscina Wagners biträde vid de ärligen återkommande repetitionerna för festspelen i Bayreuth, befinner sig för närvarande i Berlin för att tillsammans med *Hr Tetzloff*, öfverregissör vid Berlineroperan, sätta i scen *Rienzi*, som inom kort därstädes skall uppföras.

— *Verdi* drifver vid sidan af sin komponistvärksamhet en liten vacker och hedrande affär. Hvarje autografsamlare, som anhåller om några rader af hans hand eller allena hans namnteckning, får därför betala 20 lire, rikt folk till och med dubbelt så mycket, De på detta sätt influtna medlen, hvilka som man lätt kan förstå ärligen belöpa sig till ganska betydliga summor, utdelar den gamle mästron hvarje nyårsdag bland de fattiga.

— „*Manon Lescant*“, opera i tre akter af *Giacomo Puccini*, uppfördes f. f. g. den 1 februari i år på k. operan i Turin med en framgång, som såges vara snart sagdt enastående till och med i den italienska musikhistorien. Texten bedömes såsom särdeles lyckad, figurerna karaktäristiska, verserna vackra och situationerna nya. Publiken var entusiastmerad och komponisten blef inropad ej mindre än 26 gånger under aftonens lopp. Han har tidigare gjort sig känd genom operorna „*Edgar*“ och „*I Willi*“, af hvilka den senare i vinter blifvit uppförd i Hamburg.

OLYCKSFALL-FÖRSÄKRINGS-AKTIEBOLAGET

**PATRIA**

Hufvudkontor: Unionsgatan 30, Telefon 1481.  
meddelar försäkringar mot **OLYCKSFALL.**

## Kämp's Kafé.

### Levys Orkester.

Måndagen den 27 mars kl. 7,30 e. m.

#### Program:

1. **Prins Bernadotte, marsch** . . . . . *Feyer.*
2. **Lob den Wienerinnen, vals** . . . . . *Fahrbach.*
3. **Ouverture** till Zigenerskan . . . . . *Balfe.*
4. **Non e ver, romans** . . . . . *Mattei.*
5. **Potpourri** ur Lilla Helgonet. . . . . *Hervé.*

Paus.

6. **Soldatengruss** . . . . . *Mohr.*
7. **Wiener-Gavotte** . . . . . *Komzak.*
8. **Gruss ans Herzliebchen, trompet-polka** . . . . . *Bähme.*
9. **Polonaise** . . . . . *Sandberg.*
10. **Potpourri** ur Storhårtigen af Gerolstein . . . . . *Offenbach.*

Paus.

### Musik i matsalen.

Ändring af programmet förbehålles.

## Carl Jacobsen & C:o

Helsingfors, Mikaelsgatan 9.

**MASKIN- & REDSKAPS-AFFÄR.**

- Stort lager. —
- Snabb expedition.
- Omgående brefsvar.
- Kataloger gratis.
- Agenter antagas.

Inregistr. Varumärke.

## JAKOB REINCKES

### Cigarrhandel

2 Glogatan 2.

Obs.! Butiken öppen till kl. 11 e. m.

STÄMPLAR

och  
STÄMPL.



Helsingfors  
Kautschuk-

Stämpel Fabrik,  
4 Mikaelsgatan 4.

## Brefkuvert

för affärsmän och embetsmän i olika storlekar.

**Postpapper,  
Skrifpapper,  
Konseptpapper**

i **Hahlbergs Pappershandel**

15 Alexandersgatan 15.  
Atlas.

HERMAN TILGMANN,

Glogatan 6. Telefon 1535.

Generalagentur för

Champagne Ernest Irroy & C:o, Cognac Girard & C:o, Liqueur La Grande Chartreuse.

HELSINGFORS

**EXPRESSBYRÅ**

N:o 10 Fabiansgatan N:o 10.

Telefon 925.

OTTO FOCK,

43 Norna Esplanadgatan 43.  
(f. d. Carl Elster)

Specialaffär för Svarta Klädnings- & Kapptyger,

Handskar i stort urval

af välkända franska fabriker, allt till ytterst billiga priser.

## Nya Jernhandeln

Hörnet af Henriks- & Brunngatorna.

### Specialaffär för skridskor,

Patenterade skridskoremmar

och

## KÄLKAR.

Bronsartiklar och aluminium-saker till inköpspris i brist på utrymme.

Stort, väl sorteradt lager af husgerädsartiklar till billigaste priser.

### Teodor Baltscheffsky.

Profva och bedöm

*A. B. Nordfors'*

utmärkta, öfverallt omtyckta

GENUINE ARAKAS

PUNSCH.

Serveras å första klassens restaurationer och kaféer samt säljes hos välförsedda kolonial-, vin- och delikatesshandlare.

